

Nouveautés Active Tubes

Maintenant à la pharmacie : cache-cous et bandeaux en polarflex légers et chauds. Leur tissu confortable est parfait pour les activités extérieures.

Nous avons aussi plein de nouveaux modèles d'Active Tubes modèles classiques et modèles écolos.

Aussi disponibles porte-monnaies au poignet et porte-clés fluorescents.

Venez choisir le vôtre!

Grande variété de couleur.

Clinique Santé François Alarie Ludovic Alarie **VENEZ NOUS VOIR ! 4 18 287-5732**



Le Traité d'union DU NORD

Depuis 40 ans

www.journaltdn.ca

Vol.41, no 07, 10 avril 2023

Prix de l'AMECQ 2012 et 2013 - Média écrit communautaire pour deux années consécutives

FESP

Voyez les spectacles à venir au www.fesp.ca



ArcelorMittal

À la recherche de ton emploi d'été?

Envoie-nous ton CV!

etudiant@arcelormittal.com

McFlurry® au



Cadbury *creme egg*

POUR UNE DURÉE LIMITÉE





Chambre de commerce Fermont

INVITÉ de marque

page 3

page 4 Femmes fermontoises Éloges, honneurs et mérites

page 5 Compagnie minière IOC Nouveaux contrats de travail

page 6 Société du Plan Nord Investissements dans Caniapiscau



DE CHAMPLAIN
Groupe financier

On peut FER votre planification de retraite

dechamplain.ca

DON DE 10 000 \$ POUR LA JEUNESSE FERMONTOISE

ArcelorMittal

C'est avec enthousiasme qu'ArcelorMittal a annoncé, le 28 mars dernier, sa collaboration avec la Maison des jeunes Alpha de Fermont à titre de grand bienfaiteur. La minière a offert pour l'occasion un don important de 10 000 \$, qui contribuera cette année au financement du voyage à New York prévu en mai prochain. « Nous avons à cœur que les jeunes de la région puissent participer à des activités sociales et culturelles enrichissantes qui contribuent à leur épanouissement. Ce partenariat s'inscrit dans notre volonté d'être une entreprise engagée dans sa communauté et de faire équipe avec les organismes locaux de façon durable », a déclaré la directrice des communications chez ArcelorMittal Exploitation minière Canada, Annie Paré (au centre sur la photo) lors de la remise du chèque dans le local de la Maison des jeunes Alpha situé dans le mur-écran.

É. C.



Source : Elizabeth Séguin



Venez
vous
divertir !

ACTIVITÉS au programme

Heure du Labrador



1

BADMINTON

« Venez jouer ! »
Rendez-vous au
Centre récréatif Mike
Adams

**Jeudi 13 avril
de 18 h à 20 h**

Inscription en ligne obligatoire
au www.aflnl.ca

**Membres = gratuit
Non-membres = 10 \$**

Informations :
790 944-6600
info@aflnl.ca

2

PETITS CUISTOTS

ATELIER

Les enfants sont
invités à s'initier à
la cuisine au local
de l'AFL.

**Samedi 15 avril
de 11 h à 12 h.**

Inscription en ligne
obligatoire.

Informations :
790 944-6600
info@aflnl.ca

3

TRICOT-THÉ

Vous aimez tricoter
ou vous voulez
apprendre ?
Joignez-vous à nos
aînées pour l'atelier
tricot au local
de l'AFL.

**Les lundis 3 et 17 avril
de 15 h à 16 h.**

Inscription obligatoire.

4

SOIRÉE JEUX DE SOCIÉTÉ

Venez jouer en
famille et entre
amis avec nous !

**Les mercredis 5 et
19 avril de 18 h à 20 h.**

Au Well Bean Café
au 222, Amherst Ave.

12 ans et plus.
Inscription en ligne.

5

CABANE À SUCRE

L'AFL et la CFA
vous invitent à leur
cabane à sucre !

**Samedi 22 avril
de 10 h à 12 h.**

Au Carol Curling Club.

Tarifs :
Membres = gratuit
Non-membres = 15 \$
Réservez votre place.



6

ACTIVITÉ PISCINE

Aquaforme !

À la piscine de Wabush

**Dimanche 23 avril
de 15 h à 16 h.**

Réservation obligatoire
en ligne au
www.aflnl.ca

Le casque de bain est
obligatoire.

Informations :
790 944-6600
info@aflnl.ca

7

CAFÉ CONVERSATION

Venez jaser en français !

**Mercredi 26 avril
de 18 h à 19 h 30.**

Au Well Bean Café
au 222, Amherst Ave.

Inscription en ligne
obligatoire.

Informations :
790 944-6600
info@aflnl.ca

8

VOYAGE SUR PLACE !

On vous invite à découvrir
la Tunisie !

Présentation • Traditions
• Mets tunisiens • Essayage des habits
traditionnels • Cuisinez vous-même l'un
des plats populaires en Tunisie.

**Dimanche 30 avril
de 15 h à 16 h.**
Au local de l'AFL.

Inscrivez-vous vite sur notre site
info@aflnl.ca les places sont limitées.

Informations :
790 944-6600



Financé par :

Funded by:



Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

AFL • 308, Hudson Drive, Labrador City (NL)
Pour info : Tél. : 709 944-6600 • info@aflnl.ca

CHAMBRE DE COMMERCE FERMONT

Transformer l'avenir localement

Le président et chef de la direction d'ArcelorMittal Exploitation minière Canada (AMEM), Mapi Mobwano, a été le conférencier d'honneur dans le cadre d'un cocktail-causerie organisé par la Chambre de commerce Fermont, le 28 mars 2023, à la salle Aurora (anciennement centre multifonctionnel).



Journaliste

ÉRIC CYR

L'événement a regroupé une trentaine de personnes qui se sont déplacées pour l'occasion. Guidé par l'animatrice, l'agente de développement économique de la MRC de Caniapiscou Mélanie Roy, M. Mobwano s'est adressé au public en répondant à la première question lui demandant de brosser un portrait de son parcours.

Présentation

M. Mobwano a raconté son cheminement personnel et professionnel en toute franchise et de façon décontractée. Né en République démocratique du Congo où il a passé ses jeunes années, ce dernier a été envoyé en Afrique du Sud en compagnie de ses frères et sœurs par ses parents en 1993 afin d'échapper à la guerre qui sévissait dans son pays. D'abord intéressé par le génie électrique, il s'est finalement orienté vers le génie minier. Il a gravi les échelons de sa profession en obtenant une bourse et en travaillant dans une mine afin de payer ses études où il a opéré des machineries puis s'est joint à une équipe de dynamitage. Toujours sur le sol africain, il a par la suite progressé vers un poste en planification avant de devenir directeur général d'une petite mine puis de gérer une plus grosse mine

au Liberia. C'est là qu'un chasseur de têtes pour ArcelorMittal l'a approché à maintes reprises pour lui proposer des emplois au sein de cette multinationale. Il a décliné les offres jusqu'à ce qu'une proposition plus alléchante l'interpelle : un poste dans une mine au Canada, pays qu'il avait déjà visité comme consultant en 2018. M. Mobwano décide de relever ce nouveau défi au Québec et accepte finalement la fonction de chef des opérations pour ArcelorMittal en 2019. À peine trois mois après son entrée en fonction, le PDG en place décide de partir et M. Mobwano hérite du poste par intérim en septembre 2019 avant de se faire offrir le jour de son anniversaire, le 31 août 2020, la position qu'il occupe à ce jour.

Sujets diversifiés

Selon M. Mobwano, Fermont est une ville privilégiée située autour d'un lac. Il considère que son plus grand défi est d'assurer la pérennité de la mine du Mont-Wright, la plus grande mine à ciel ouvert au Québec et la deuxième plus



Sur la photo, l'agente de développement économique à la MRC de Caniapiscou, Mélanie Roy, et le président et chef de la direction d'AMEM, Mapi Mobwano durant la présentation.

grande mine de fer au Canada, précise-t-il, puisque l'accès au minerai se situe dans une fosse. « Nous voulons encourager les gens à habiter à Fermont, mais nous allons conserver la proportion actuelle de travailleurs non-résidents. Je dois prendre des décisions au quotidien afin de m'assurer que cette mine va continuer potentiellement de 30 à 50 ans », confie-t-il. Il mentionne que le meilleur conseil qu'il a reçu dans sa carrière est d'écouter les gens, d'être présent sur le plancher, d'être transparent, de dire la vérité et de ne pas faire de promesses que l'on ne peut tenir. Il a abordé plusieurs dossiers en réponse à des questions, notamment l'importance du rôle des entrepreneurs, la volonté de revitaliser la ville de Fermont en attirant des familles et en réduisant le coût de la vie sur place, par exemple en maximisant l'utilisation du chemin de fer pour l'approvisionnement pour com-

penser le transport par camion, les discussions avec le ministère de la Famille pour l'obtention de deux permis de 80 places afin d'augmenter la capacité de la garderie, le développement du parc industriel, la réfection du parc immobilier, la vision d'avenir d'ArcelorMittal qui est basée sur le long terme. Il a également parlé de la transition énergétique de l'entreprise qui est bien en marche, notamment avec l'utilisation de l'huile pyrolytique, un biocarburant produit localement à Port-Cartier par la société BioÉnergie AE Côte-Nord Canada. L'utilisation de ce carburant renouvelable a permis la relance de l'usine d'Arbec et permet de remplacer une partie du mazout lourd utilisé à l'usine de bouletage. D'autres projets sont également en développement pour éventuellement remplacer le charbon provenant actuellement de sources fossiles par un biocharbon. Il a aussi expliqué le projet qui

est en cours qui fera que toute la production de l'usine de Port-Cartier sera constituée de boulettes à réduction directe. Ces boulettes à très basse teneur en silice sont requises pour faire fonctionner les fours à arcs électriques auxquels se convertissent de nombreuses aciéries qui travaillent à réduire leurs émissions de gaz à effet de serre. M. Mobwano a de plus indiqué qu'ArcelorMittal œuvre à influencer le gouvernement pour l'inciter à asphaltier la route nationale 389. Il a répondu à de nombreuses autres questions.

Après près de trois généreuses heures de discours et d'échanges, M. Mobwano a remercié les personnes venues assister à la rencontre.

Sur la photo en couverture, la directrice générale de la Chambre de commerce Fermont, Mélissa Gauthier, et M. Mapi Mobwano.



MÉLANIE HOULE
SOINS PODOLOGIQUES ET
MÉDICO-ESTHÉTIQUES

Membre de l'OIIQ et de l'AIIS PQ
Couvert par certaines assurances

f Mélanie Houle infirmière en soins de pieds

Nouveaux

SERVICES
PRODUITS
NOUVEL
ÉQUIPEMENT

450 494-9733

107, des Bâtisseurs,
Fermont (Qc)
podologiemh@hotmail.com

BUANDERIE
DE LA
CANIAPISCAU



97, rue Bertrand, porte #1, Fermont (Qc) G0G 1J0
Sophie D'Astous, propriétaire
Courriel : entreprisecaniapiscou@hotmail.com
Cellulaire de la compagnie : 709 987-9854
Facebook : Buanderie de la Caniapiscou

SERVICES OFFERTS :

- Nettoyage industriel (couvre-touts, literies, serviettes, etc.)
- Réparations et couture sur place (industriel)
- Livraison gratuite.
- 7/7



Source : Kathleen Dubé

MAHF

Des femmes à l'honneur

ÉRIC CYR

Un hommage a été rendu durant le souper, qui incluait quatre ser-

vices, à un total de 40 femmes qui se démarquent selon différents critères et qui avaient été sélectionnées par des pairs. Les lettres de mises en candidature de

La Maison d'aide et d'hébergement de Fermont (MAHF) a organisé un gala hommage aux Fermontoises, à la salle Aurora (anciennement centre multifonctionnel), le 31 mars 2023, afin d'honorer des femmes qui se distinguent au quotidien et de souligner leur contribution à la collectivité qui demeure trop souvent dans l'ombre. L'événement qui a déplacé un public nombreux incluait la conférence « Faire le choix du bonheur » de l'auteur-compositeur-interprète et auteur Étienne Drapeau, qui a aussi diverti le public dans le cadre d'un spectacle musical incluant des chansons sentimentales.

chacune ont toutes été lues avant la remise de leur certificat attestant leur valeur. L'ancien hockeyeur professionnel a commencé sa conférence de motivation par une phrase qui attire l'attention : « J'ai une belle histoire à vous raconter. Aujourd'hui sera la plus belle journée de votre vie. » Il a expliqué qu'hier est loin derrière et que l'avenir n'est que spéculation. Le moment présent est ce qui est important. « Je souris pour être heureux, je n'attends pas d'être heureux pour sourire. »

Les lauréates

Les femmes honorées dans la catégorie « bienveillante » sont : Patricia Lizotte, Éline Frenette, Cloé Comtois, Marie-Philippe Côté et Janie Lavoie.

Les femmes célébrées dans la catégorie « entrepreneure » sont : Carolee Sénéchal, Jessica Perreault, Julie Turcotte, Jenny Perreault, Sylvie Lagacé, Mélanie Houle, Gabrielle Jacob et Myriam Langlais.

Les femmes récompensées dans la catégorie « impliquée » sont : Emmanuelle Garneau-Mignot, Dominique Lebel, Stéphanie Ruest et Caroline Frappier.

Les femmes couronnées dans la catégorie « inspirante » sont : Nadine Joncas, Marie-Soleil Dubé, Stéphanie Chassé, Marie-Pier Allard et Marie-Pier Thériault.

Karine Sénéchal brille dans la catégorie « leader ».

Les femmes exemplaires de la catégorie « maman » sont : Alexandra Perreault, Valérie Castonguay, Guylaine Cyr et Annie Samuel.

Les femmes qui s'illustrent dans la catégorie « nouvelle arrivante » sont : Meredith Lévesque et Mélanie Poirier.

D'autres femmes ont été retenues dans des catégories multiples. Jessica

Proulx-King sort du lot dans les catégories « bienveillante, entrepreneure, impliquée, inspirante, leader et maman ». Christine Boudreau se démarque dans les catégories « impliquée, inspirante, maman et nouvelle arrivante ». Marie-Philippe Couture se fait remarquer dans les catégories « impliquée, inspirante, leader et pionnière ». Julie David est reconnue dans les catégories « bienveillante, impliquée et leader ». Micheline Lepage est encensée dans les catégories « bienveillante et impliquée ». Cynthia Henri et Marie-Chantal Bélanger s'illustrent dans les catégories « entrepreneure et inspirante ». Mélisa Turbide ne passe pas inaperçue dans les catégories « bienveillante et maman ». Geneviève Richard est reconnue dans les catégories « impliquée et inspirante ». Véronique Dumais apparaît dans les catégories « entrepreneure et maman » et finalement Louise Vachon émerge dans les catégories « bienveillante, impliquée, inspirante et maman ».

La directrice générale de la MAHF, Marie-Pier Thériault (photo de gauche), qui a eu la surprise d'être elle-même honorée, est très satisfaite de l'engouement suscité par la tenue de l'activité et remercie son équipe et ceux qui ont contribué à assurer la réussite de cette première édition dont l'objectif était de reconnaître l'apport essentiel des femmes dans la communauté.

INVESTISSEMENTS - REER, CELI, REEE
PLANIFICATION DE RETRAITE - ASSURANCES

Contactez-nous
pour prendre rendez-vous

877 987-7100 poste 241
dechamplain.ca

Notre mission

Est de vous guider et de vous inspirer vers la réalisation de vos objectifs de vie, en mettant en place les stratégies et solutions adéquates pour y parvenir.

 DE CHAMPLAIN
Groupe financier

 iAA
Investia
Services financiers Inc.

Sylvain De Champlain et Martin Gervais
Planificateurs financiers

COMPAGNIE MINIÈRE IOC

Nouveau contrat de travail

La Compagnie minière IOC et les sections locales du Syndicat des Métallos/United Steelworkers représentant environ 2 000 employés des installations d'IOC à Labrador City et à Sept-Îles ont conclu de nouvelles conventions collectives. Les nouvelles ententes de cinq ans ont été ratifiées par les membres des sections locales 5795, 6731 et 9344 à la suite de plusieurs mois de négociations constructives. Les conventions, qui entreront en vigueur rétroactivement, le 1^{er} mars 2023, prévoient des salaires plus élevés, des régimes de retraite bonifiés et de meilleurs avantages sociaux pour les travailleurs.

ÉRIC CYR

Le président et chef de la direction d'IOC, Mike McCann, a déclaré : «Nous sommes heureux que les nouvelles conventions collectives aient été ratifiées par nos employés. Au cours des cinq derniers mois, nos équipes de négociation ont travaillé ensemble de manière productive pour obtenir des contrats équitables, concurrentiels et qui soutiendront l'avenir de notre entreprise. Cela nous permet de veiller sur nos gens et démontre ce qu'il est possible de réaliser lorsqu'une organisation travaille ouvertement et honnêtement avec les représentants syndicaux de ses employés.» Selon le Syndicat, le contrat prévoit une hausse salariale de 8,9 % la première année, afin de maintenir le pouvoir d'achat à la suite de la poussée de l'inflation. La prime de flexibilité qui bonifie le salaire passe par ailleurs de 1,25 \$ l'heure à 2 \$. Les hausses prévues pour les

deuxième et troisième années sont de 2,2 % annuellement et de 2,75 % pour la dernière année. Un boni de 2500 \$ s'ajoute à la signature de la nouvelle convention collective.

Évolution des négociations

Une entente de principe qui avait été conclue entre les comités de négociation des Métallos avec Rio Tinto IOC, le 1^{er} mars dernier, a été écartée dans une forte proportion par les syndiqués qui se sont majoritairement prononcés en sa défaveur. Les adhérents des sections locales 5795 et 6731, représentant au total plus de 1500 travailleurs et travailleuses à la mine de fer d'IOC à Labrador City, au Labrador, ont décliné la proposition initiale dans un rapport de 65 %, les 3 et 4 mars derniers. Quelque 400 employés membres de la section locale 9344 de Sept-Îles sur la Côte-Nord, affectés au chemin de fer QNS&L et au port de la minière IOC, ont imité leurs confrères et consœurs des Métallos

du Nord en refusant l'accord de principe à 96,6 % au cours d'une assemblée, le 7 mars 2023. «L'inflation est importante. Les membres exigent des conditions de travail en conséquence de cette situation et ont fait réaliser à l'employeur qu'il manque encore des éléments avant de pouvoir conclure le contrat de travail», explique alors le représentant syndical des Métallos du bureau régional de la Côte-Nord à Sept-Îles, Marc Tremblay.

Solidarité nord-sud

«Nous retournons tous ensemble, solidairement, à la table de négociation dans l'espoir de conclure un contrat de travail à la hauteur des attentes des membres», conclut le président de l'unité syndicale 9344, Eddy Wright. Le président de la section 5795, Michael Furlong, écrivait sur la page Facebook Usw 5795, le 22 mars : «Votre comité de négociation a travaillé conjointement de concert avec ses collègues de la section

locale 9344 à Sept-Îles. Nous avons demandé que le conciliateur et l'entreprise acceptent de ramener toutes les parties à la table de négociation. Nous avons convenu de nous rendre à Sept-Îles, le 26 mars, pour reprendre les négociations.» Une délégation de Labrador City a pris l'avion à l'aéroport de Wabush à la date prévue afin d'aller négocier en compagnie des collègues québécois. À la suite de la reprise des pourparlers, l'employeur a déposé une suggestion finale de convention collective. Les syndiqués de Sept-Îles se sont prononcés sur cette ultime offre patronale, le 1^{er} et 2 avril, en acceptant sa ratification à 83,6 %. «Après analyse de la proposition, le comité de négociation a décidé de la recommander à ses membres y voyant une avancée par rapport à ce qui était auparavant sur la table», explique Eddy Wright. Leurs homologues du Labrador ont pour leur part voté en faveur à 86,5 % les 3 et 4 avril.



À l'auditorium Alain Frappier

Le comité de FESP VOUS TIENDRA INFORMÉS DE LA REPRISE DES PROJECTIONS PROCHAINEMENT.

Merci de votre compréhension.

Visiter son site internet

au www.fesp.ca

Nos infinis remerciements à nos bénévoles!



MOTEL VENT DU NORD

Mireille Arsenault, propriétaire

Visitez notre site internet pour plus de détails au www.motelventdunord.com

NOUVEAU
pour vous accueillir à Fermont!

115, rue de l'Hématite Fermont (Qc)
G0G 1J0

Réservez en ligne ou par téléphone:
reservation@motelventdunord.com
1 855 841-5005

Jessica Perreault

ESTHÉTIQUE & ÉLECTROLYSE

ÉPILATION LASER

180, Le Carrefour Fermont, Qc

418 287-3840

SOCIÉTÉ DU PLAN NORD

Plus de 2,5 M \$ pour la Côte-Nord

La ministre de l'Emploi et ministre responsable de la région Côte-Nord, Kateri Champagne Jourdain, a annoncé au club de curling de Sept-Îles un investissement de 2 504 150 \$, le 20 mars 2023, pour soutenir 25 projets de la Côte-Nord dans le cadre du Fonds d'initiatives nordiques (FIN), dont quatre dans la MRC de Caniapiscau.

ÉRIC CYR

La ministre Champagne Jourdain qui était accompagnée pour l'occasion du député de René-Lévesque, Yves Montigny, a fait l'annonce au nom de la ministre des Ressources naturelles et des Forêts, et ministre responsable de la Société du Plan Nord, Maïté Blanchette Vézina.

Les projets retenus, qui touchent une grande variété de domaines, comme les services de proximité, l'adaptation aux changements climatiques et l'entrepreneuriat,

représentent des investissements totaux de plus de 6,6 millions de dollars dans la région. Des projets nord-côtiers retenus, 21 s'inscrivent dans le volet A du FIN qui vise à favoriser l'essor des communautés et conservation de l'environnement. Quatre autres initiatives de nature entrepreneuriale se classent sous le volet B. Le FIN, qui clôt son quatrième appel de projets, fait partie du Plan d'action nordique 2020-2023 (PAN 20-23) du gouvernement du Québec. Il est assorti d'une enveloppe budgétaire totale de 12,7 millions de dollars. La Société du Plan Nord,

qui coordonne la réalisation du PAN 20-23, est responsable de ce programme.

La ministre Blanchette Vézina confie : « Je suis fière que notre gouvernement dispose d'un outil comme le Fonds d'initiatives nordiques pour appuyer les initiatives qui voient le jour sur le territoire nordique. Ce programme a permis de soutenir 84 projets nord-côtiers depuis le lancement du Plan d'action nordique, en décembre 2020. Il s'agit de retombées concrètes sur le territoire, représentant des investissements de plus de 22,9 millions de dollars sur la Côte-Nord. »

« Je suis ravie que les organismes et les entrepreneurs nord-côtiers aient encore répondu nombreux à cet appel à projets du Fonds d'initiatives nordiques. La diver-

sité des initiatives sélectionnées démontre bien le dynamisme de notre région, tout comme sa préoccupation pour le développement durable de son territoire », conclut la ministre Champagne Jourdain.

Quatre projets dans la MRC de Caniapiscau

Volet A. Essor des communautés nordiques et conservation de l'environnement.

-La MRC de Caniapiscau obtiendra 18 375 \$ afin d'évaluer le revenu viable nécessaire pour permettre aux résidents de la région d'atteindre un niveau de vie digne et sans pauvreté. Fait à noter, il existe des disparités entre les secteurs de Fermont et de Schefferville puisqu'en 2020 le revenu médian annuel après impôts des ménages de Fermont était de 125 000 \$. Le coût des

denrées alimentaires est aussi plus élevé à Schefferville.

-La Ville de Schefferville recevra 100 000 \$ pour aménager une aire de jeux pour enfants au parc des Ailes.

Volet B. Initiatives de nature entrepreneuriale

-Le Conseil de la nation innue de Matimekush- Lac John disposera de 97 954 \$ pour réaliser un projet pilote de revégétalisation de sites miniers abandonnés.

-La nation naskapie de Kawawachikamach pourra disposer de 100 000 \$ afin de mener une étude pour structurer une initiative entrepreneuriale portée par la communauté.

MERCİ À TOUS

Hommage aux bénévoles

Le journal Le Trait d'union du Nord aimerait remercier les collaborateurs qui contribuent, et ceux qui ont contribué au cours des années, à enrichir le contenu de notre média de presse écrite en faisant parvenir des caricatures, des chroniques, des photos, des textes et des suggestions d'articles sur différents sujets d'actualité. Merci également aux membres du conseil d'administration ainsi qu'aux réviseurs. Votre implication communautaire et sociale est de grande valeur et mérite d'être soulignée.

Nous ne publierons pas les noms de ceux qui s'investissent et qui se sont investis au sein du bimensuel, car la liste serait trop longue, mais sachez que votre apport inestimable et votre soutien permettent d'assurer la pérennité de ce média communautaire et contribuent au rayonnement de notre région.

Merci beaucoup!

Merci

Le Trait d'Union DU NORD

MERCİ

Merci

GOVERNEURE GÉNÉRALE DU CANADA

Une hausse salariale annuelle qui frôle l'indécence

Le salaire annuel de la gouverneure générale du Canada s'est accru de près de 40 000 \$ depuis le début de la pandémie de Covid-19, selon les documents obtenus par la Fédération canadienne des contribuables (FCC), le 7 février 2023. En 2019, le salaire de la gouverneure générale était de 302 800 \$ par année, selon les informations transmises à la FCC par le Bureau du Conseil privé (BCP). Mais en 2022, ce montant avait gonflé de 13 %, atteignant 342 100 \$.

ÉRIC CYR

« Le gouvernement peut-il prouver que la gouverneure générale rapporte aux contribuables 39 300 dollars de valeur ajoutée ? », a déclaré le directeur fédéral de la FCC, Franco Terrazzano. « Le gouvernement continue d'augmenter les salaires alors que les Canadiens ont à peine les moyens de s'offrir un paquet de steak haché. » En moyenne, la gouverneure générale a reçu un grossissement salarial annuel de 4,15 % depuis 2020, des

majorations bien supérieures au taux d'inflation pendant cette période. Son salaire est passé de 302 800 \$ en 2019 à 310 100 \$ en 2020, puis à 328 700 \$ en 2021 et à 342 100 \$ en 2022. Les dilatations ont été « déterminées conformément aux dispositions de la Loi sur le gouverneur général », selon une déclaration écrite envoyée à la FCC par un porte-parole du BCP.

Le poste de gouverneur général du Canada est resté vacant près de six mois à la suite de la démission

de Julie Payette le 21 janvier 2021. La gouverneure générale actuellement en fonction, Mary Simon, a prêté serment le 26 juillet 2021. Le salaire complet du gouverneur général n'a pas été versé au cours des exercices 2020-2021 et 2021-2022, selon les informations fournies par le BCP.

Les anciens gouverneurs généraux peuvent continuer à dépenser plus de 200 000 \$ par année pour les contribuables après avoir quitté leurs fonctions, un avantage qui



PAGE

dure toute leur vie et se poursuit jusqu'à six mois après leur décès. Ils reçoivent également une pension annuelle de 150 000 \$, quelle que soit la durée de leur mandat. L'an dernier, Mme Simon s'est retrouvée dans l'eau chaude après que la nouvelle a éclaté que son voyage d'une semaine au Moyen-Orient, en mars 2022, pour visiter l'Expo 2020 à Dubaï aux Émirats arabes unis a coûté plus d'un million de dollars aux contribuables dont un peu moins de 100 000 \$ rien que pour la nourriture dans l'avion

avec un menu comprenant du bœuf Wellington, du filet de porc et du carpaccio. « Pourquoi la gouverneure générale a-t-elle besoin de 40 000 \$ de plus par année alors qu'elle profite déjà d'un rythme de vie hors-norme sur le dos des contribuables ? », a déclaré le directeur québécois pour la FCC, Nicolas Gagnon. « Il est plus que temps que le gouvernement mette un frein à ces avantages déconnectés de la réalité des contribuables. »

À la recherche de ton emploi d'été? Viens découvrir un monde de possibilités!

Nous sommes à la recherche d'étudiants âgés de 18 ans et plus ayant un endroit où loger pendant la période estivale pour se joindre à nos équipes de Mont-Wright.

Plusieurs postes disponibles et des conditions avantageuses.

Pour postuler, envoie ton CV à etudiant@arcelormittal.com

ArcelorMittal



Sur la photo, le maire de Wabush, Ron Barron (à gauche) serre la main du président et chef de la direction de Tacora Resources, Joe Broking, lors de la signature d'un accord de subvention entre la municipalité et la minière.

TACORA RESOURCES

Nouvelle convention collective de cinq ans

Alors que les adhérents du Syndicat des Métallos/United Steelworkers des sections locales 5795 et 6731, au Labrador, et de la section locale 9344, à Sept-Îles, se sont prononcés au début avril sur l'offre finale de contrat de travail déposée par la minière IOC à Labrador City et à Sept-Îles, revenons sur une autre convention collective adoptée récemment dans la région, soit celle survenue entre la section locale 6285 des Métallos de Tacora Resources à Wabush au Labrador, conclue le 6 janvier dernier.

ÉRIC CYR

Cette convention collective négociée il y a un peu plus de deux mois a été acceptée par ratification par les travailleurs syndiqués avec un taux d'acceptation global de 86,3 %. Les faits saillants de la nouvelle entente comprennent l'augmentation des salaires de base, l'amélioration des prestations de planification de la retraite, l'augmentation des congés payés liés aux vacances, aux jours fériés, aux congés flottants, aux congés de deuil et de violence familiale. Diverses nouvelles prestations (allocations) financières ont été ajoutées ainsi qu'une prime de rétention du personnel. Il y a aussi eu des améliorations du libellé des conventions collectives en ce qui a trait à une variété de processus et de procédures.

Dans un communiqué conjoint, la directrice générale des ressources humaines, Marilyn North, et le président de l'unité syndicale 6285, Joshua Joy, écrivaient :

« Nous remercions nos comités de négociation pour leurs efforts diligents au cours du processus de négociation collective en reconnaissant le travail important des employés de Tacora Resources et nous attendons avec impatience notre avenir passionnant en tant qu'équipe Tacora. Sécurité, durabilité, travail d'équipe, détermination et victoire ! »

Implication dans la communauté

Avant même l'acceptation de ce nouveau contrat de travail, le président et chef de la direction de Tacora Resources, Joe Broking, et le maire de la Ville de Wabush, Ron Barron, ont officiellement signé, le 1er septembre 2022, un accord de subvention tenant lieu d'impôts de 5 ans qui expirera le 31 décembre 2027. Les points saillants de cet arrangement, qui totalisera plus de 12,2 M \$ sur la durée de l'accord, comprennent :

-une contribution de 300 000 \$ aux travaux d'immobilisations en 2023, 2025 et 2027.

-une contribution de 300 000 \$ pour l'amélioration du chemin de la mine Scully.

-un remboursement de 50 % de toute réduction de la subvention municipale de fonctionnement du gouvernement provincial.

-diverses clauses qui assurent une relation amicale entre Tacora Resources et la Ville de Wabush.

Le président et chef de la direction de l'entreprise minière, Joe Broking, confiait à la suite de cet accommodement avec l'administration municipale : « Tacora prend très au sérieux sa responsabilité et son engagement communautaires et nous sommes très heureux d'avoir conclu cette entente avec la Ville de Wabush qui guidera notre relation avec la municipalité pour les cinq prochaines années et au-delà. Ensemble, nous vaincrons ! »

Centre intégré de santé et de services sociaux de la Côte-Nord Québec

Comité des usagers du CISSS Côte-Nord secteur Fermont

Pour information ou autre demande composez le : **418 287-3280** poste **712309**

Autres droits : Les droits fondamentaux de la personne.

La Charte québécoise des droits et libertés de la personne énonce les droits fondamentaux de la personne, entre autres : Le droit à la vie, à l'intégrité de sa personne; Le droit à la sauvegarde de sa dignité; Le droit au respect de sa vie privée; Le droit au respect du secret professionnel; Le droit à l'intégrité et à l'inviolabilité; Le droit à l'égalité.

Les droits fondamentaux s'appliquent partout, y compris dans les établissements de santé et de services sociaux. Les droits fondamentaux de la personne sont défendus par la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse, alors que les droits des usagers sont défendus notamment par les comités des usagers et de résidents de chaque établissement de santé et de services sociaux.

Merci aux bénévoles !

L'INFORMATION SCHEFFERVILLOISE A BESOIN DE VOUS...

Le journal des villes nordiques *Le Trait d'union du Nord*, qui est distribué à Fermont, Schefferville, Labrador City et Wabush au Labrador, est à la recherche d'un correspondant/correspondante pour les communautés de la région de Schefferville afin de mieux couvrir l'information locale.

Vous avez un talent d'écriture ?

Vous vous passionnez pour différents sujets ou pour l'actualité de votre région ? Vous aimeriez traiter de dossiers de votre localité dignes d'intérêt, souvent délaissés par les grands médias traditionnels, et en faire profiter les lecteurs ?

Vous pourriez aussi rédiger des chroniques d'intérêt public.

Faites parvenir votre contenu (Texte de 500 mots maximum. En format de traitement de texte Word sans surlignement, surbrillance ou caractères spéciaux) en incluant une photo ou image à part afin d'illustrer votre contenu si possible par courriel à :

redactionfermont@gmail.com.

CENTRAIDE DUPLESSIS

Un engagement fort et un résultat record

ArcelorMittal Mines et Infrastructure Canada, ses employés ainsi que cinq sections locales du Syndicat des Métallos de Fermont et de Port-Cartier ont fracassé leur record de l'an dernier en remettant la somme de 379 470 \$ à Centraide Duplessis, le 22 mars 2023. Il s'agit d'une augmentation de près de 40 % par rapport à la précédente marque qu'ils avaient établie en avril 2022 qui était de 271 728 \$.



Sur la photo : Carl Petitpas et Krystelle Levesque-Leclerc (Syndicat des Métallos), Éric Normand (ArcelorMittal Mines et Infrastructure Canada) et Marie-Michèle Savard (Centraide Duplessis) lors de la remise officielle du chèque à Centraide Duplessis.

Source : ArcelorMittal

ÉRIC CYR

Les instigateurs de la démarche annuelle ont démontré une fois de plus qu'ils sont bien ancrés dans leur milieu nord-côtier en affichant leur solidarité, leur engagement et leur générosité pour la cause des plus défavorisés des collectivités de la région en soutenant les organismes communautaires affiliés à Centraide Duplessis.

« Ce résultat que nous avons obtenu ensemble démontre l'engagement profond des membres de la grande famille ArcelorMittal à l'égard de leurs communautés. Nous sommes fiers que nos efforts concertés puissent contribuer à favoriser l'égalité des chances et à réduire les inégalités sociales grâce à l'action de Centraide Duplessis auprès des plus vulnérables. Un grand merci

à nos employés ainsi qu'à ceux et celles qui se sont impliqués pour faire de cette collecte un immense succès d'équipe », a déclaré le président et chef de la direction d'ArcelorMittal Exploitation minière Canada, Mapi Mobwano, qui considère que la pauvreté et l'exclusion sociale ne prennent jamais de répit et que les organismes communautaires accomplissent un

travail colossal dans le quotidien de ceux et celles qui sont moins favorisés.

« C'est avec une grande fierté que nous accueillons l'annonce de la contribution de cette année qui va de pair avec notre volonté de donner, de redistribuer la richesse d'ici et de reconnaître que personne n'est à l'abri d'une période plus difficile. Le besoin

est bien réel et bien présent. Notre rôle est de soutenir Centraide Duplessis dans toutes les sphères où nous pouvons le faire et de travailler en équipe avec l'employeur afin d'y arriver », a commenté le conseiller syndical au bureau régional de la Côte-Nord du Syndicat des Métallos à Sept-Îles, Dany Maltais.

OPTIMISEZ VOTRE REER

RAPPEL AUX MEMBRES CONCERNANT L'INVITATION QUE VOUS AVEZ REÇUE POUR ASSISTER À UNE DES DEUX COHORTES SUR LA PRÉPARATION À LA RETRAITE SOIT :



Dans le cadre de la semaine de l'action bénévole, nous félicitons tous ceux qui mettent l'épaule à la roue en simpliquant et en donnant du temps.

Vous aidez activement et concrètement. Merci !

le vendredi 14 avril de 13 h à 16 h
ou le dimanche 16 avril de 8 h 30 à 11 h 30

au local des Métallos.

Il n'est pas trop tard pour vous inscrire, il est toujours possible de le faire en envoyant un courriel à secretaire@metallo5778.ca ou par téléphone au 418 287-5755 ou au 418 287-3334.

VISITEZ ET PRENEZ CONNAISSANCE DE...

Notre site internet au www.metallo5778.ca
 Notre numéro de téléphone au bureau 418 287-5755 ou 418 287-3334.
 Notre adresse courriel : secretaire@metallo5778.ca
 Notre page Facebook à Métallos 5778 Gagnon, FireLake, Fermont 

+ CETTE FORMATION est une belle occasion pour avoir un maximum d'infos pour votre retraite qui arrive bientôt. Infos sur le fond de pension de l'employeur, Retraite Québec, Régime depension du Canada, REER, assurance, etc...

CONCOURS LES MERCURIADES 2023

ArcelorMittal finaliste dans deux catégories

ArcelorMittal Exploitation minière Canada (AMEM) était fière d'annoncer, le 24 mars dernier, être en lice dans deux catégories dans le cadre de la 43^e édition du concours Les Mercuriades organisé par la Fédération des chambres de commerce du Québec (FCCQ), soit « Stratégie de développement durable Desjardins » et « Stratégie d'affaires à succès Ordre des CPA du Québec ».

ÉRIC CYR

« Nous déployons des efforts considérables pour décarboner notre usine de bouletage et faire de notre transition énergétique un levier de développement économique pour Port-Cartier. C'est une immense fierté qui rejaillit sur toute notre équipe lorsque nos efforts en matière de développement durable et notre stratégie d'affaires sont reconnus dans le cadre d'un concours aussi prestigieux que celui des Mercuriades », a déclaré le président

et chef de la direction d'ArcelorMittal Exploitation minière Canada, Mapi Mobwano.

L'usine de bouletage de Port-Cartier est devenue en 2022 la première au monde à substituer du mazout à de l'huile pyrolytique de façon continue. En utilisant ce biocarburant produit localement par BioÉnergie AE Côte-Nord Canada, ArcelorMittal réduit non seulement ses émissions de gaz à effet de serre (GES) mais elle construit également un véritable écosystème énergétique régional en unissant les deux grandes

ressources de la Côte-Nord que sont le fer et la forêt.

En parallèle, l'entreprise travaille à convertir le procédé de son usine de bouletage pour y orienter toute la production vers les boulettes à réduction directe, un produit d'avenir essentiel pour faire fonctionner la technologie à laquelle se convertissent de plus en plus d'aciéries qui veulent réduire leurs GES, soit les fours à arc électrique. « Notre stratégie d'affaires nous permet de nous adapter à un marché en profonde transformation en



Source : ArcelorMittal

devenant un joueur central de la décarbonation de l'acier en même temps que nous positionnons l'usine de Port-Cartier comme une référence à l'échelle internationale », a ajouté M. Mobwano.

Le concours Les Mercuriades est reconnu comme étant le plus prestigieux concours du milieu des affaires au Québec. Chaque année, il célèbre l'innovation, l'ambition, l'entrepreneuriat et la performance des entreprises d'ici, tant au sein des PME que dans les grandes entreprises. Les lauréats du concours seront

dévoilés le 23 mai lors d'un gala au Palais des congrès de Montréal.

AMEM se positionne aujourd'hui comme un acteur central de la décarbonation de l'acier en amorçant la substitution des énergies fossiles qu'elle consomme par des bioénergies renouvelables et en produisant des boulettes de fer à réduction directe ; un intrant essentiel des fours à arc électrique, une technologie pour produire de l'acier plus vert.

Il est temps de changer pour la TV IP

Pour ceux qui sont prêts à procéder au changement, contactez-nous pour prendre rendez-vous au numéro suivant :

1 844 521-5147

Arianne : poste 100 ou Sabrina : poste 103



20, Place Daviault, Fermont
La coopérative locale de services internet et de câblodistribution pour les gens d'ici.



« On dit que ça prend un village pour élever un enfant.

Ça prend des bénévoles pour faire avancer notre belle Ville. »

Merci à tous les bénévoles !
Isabelle Nadon, DG

Si vous avez des questions

Vous pouvez nous contacter au :
1 844 521-5147 poste 100
ou nous joindre via notre messagerie Facebook.
Urgence : 1 844 521-5147 poste 200

OBJECTIF ZÉRO VENTRE VIDE

Le PQ réclame un service alimentaire universel

Face à la hausse du panier d'épicerie et aux récents reportages qui démontrent que des milliers d'enfants québécois ne mangent pas à leur faim, le Parti québécois (PQ) propose, le 3 avril 2023, l'instauration d'un service alimentaire universel de qualité garantissant des repas à l'école primaire pour tous les enfants du Québec, peu importe leur statut social.

ÉRIC CYR

«L'objectif est simple : zéro ventre vide. Dans une société développée et riche comme la nôtre, aucun jeune ne devrait aller à l'école sans manger à sa faim, au point de ne pas être capable de se concentrer et de s'appliquer correctement en classe. Pour tous ceux qui le souhaitent et qui le désirent, des dîners et des collations devraient être offerts, dans toutes les écoles du Québec», a déclaré d'emblée le chef du Parti québécois, Paul St-Pierre Plamondon.

Le Parti québécois est d'avis qu'il y a actuellement une belle occasion d'adopter un tel programme tout comme certains États américains qui ont agi en ce sens dans les derniers jours. «Je regarde au Minnesota, où l'on vient tout juste d'adopter une loi garantissant un déjeuner gratuit et un lunch à tous les étudiants, peu importe le revenu de leurs parents. C'est également le cas en Californie, au Colorado et dans le Maine. Il y a là de beaux exemples afin de nous inspirer au Québec, surtout quand on sait que nos voisins du Sud ont moins tendance à créer des programmes sociaux que nous. Ce qui est aussi

clair, c'est que les coûts de cette mesure seront largement compensés par les gains collectifs en réussite scolaire», a poursuivi le chef péquiste.

Paul St-Pierre Plamondon a également tenu à rappeler que c'est un enjeu que défend le PQ depuis de nombreuses années et qu'il souhaite maintenant voir se concrétiser. «En campagne de 2018, certains avaient un peu trouvé ça particulier que l'on propose des lunchs pour les enfants à l'école. C'était une bonne proposition à l'époque et je pense que le temps nous donne encore davantage raison, puisque le nombre d'enfants



Sur la photo, le chef du Parti québécois, Paul St-Pierre Plamondon, plaide en faveur d'un programme de service alimentaire gratuit accessible aux élèves dans les écoles primaires québécoises.

ayant le ventre vide à l'école au Québec est encore significatif et se compte par milliers. C'est sans mentionner les nombreux cas de malnutrition ou de repas tout simplement insuffisants, ou même de nourriture avariée. Nous devons agir rapidement puisque cela est indigne du Québec de 2023. Rappelons à ce titre que le Canada est le seul pays du G7 à n'avoir aucune politique alimentaire pour les jeunes à l'école; or, il n'y a

absolument rien qui empêche le Québec de développer la sienne. Cela représente également une occasion favorable de faire la promotion des produits québécois en priorité», a conclu le député de Camille-Laurin.

CAMPAGNE ANNUELLE DE FINANCEMENT 2023

En promotion pour le 40^e anniversaire du journal TDN

Si vous n'avez pas pu venir vous procurer votre carte de membre à notre kiosque dans le mur-écran lors de notre campagne de financement en mars dernier, sachez que vous pouvez toujours en faire la demande en communiquant avec Katy Ferlatte au courriel suivant : info.journaltdn@gmail.com

Profitez du spécial 40^e anniversaire et procurez-vous :

Vous souhaitez vous impliquer au rayonnement de l'information locale et régionale en plus de contribuer à la pérennité de votre média de presse écrite d'ici.

Il suffit de vous abonner au journal numérique et/ou d'acheter une carte de membre.

Le
Trait d'Union
DU NORD

Journal numérique et
carte de membre :

40 \$ le duo

Carte de membre
seule : **20 \$**

Prix régulier ~~25 \$~~

Journal numérique
seul : **20 \$** (taxable)

Prix régulier ~~25 \$~~

Paiement : virement Interac par courriel et
informations à info.journaltdn@gmail.com

HORAIRE PISCINE MUNICIPALE du 11 avril au 4 juin 2023

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche	
Bain combiné 9h à 10h	CPE 9h15 à 10h15	Bain combiné 9h à 10h	Entretien hebdomadaire	Bain combiné 9h à 10h	Parent enfant 1-2-3 9h15 à 9h30	Bain pour tous 9h15 à 11h15	
Cours privé 10h30 à 11h15	AquaPoussette 10h30 à 11h15			Parent /enfant 1-2-3 10h15 à 10h45	Cours privé 10h30 à 11h15	Nageur 2 9h à 9h30	
AquaCardioMat 11h45 à 12h30		Bain combiné 11h45 à 12h45			Bain combiné 11h45 à 12h45	Nageur 5 9h à 9h45	
	Cours privé 12h45 à 13h30					Préscolaire 1 9h45 à 10h15	
Préscolaire 2 16h à 16h30	Boréal 16h à 18h	Boréal 16h à 18h	Préscolaire 3 16h à 16h30	Boréal 16h à 18h	Préscolaire 3 10h30 à 11h15	Bain en longueur 11h30 à 12h30	
Nageur 3 16h à 16h45			Nageur 1 16h à 16h30		Préscolaire 4 10h30 à 11h15	Cours privé 9h45 à 10h30	Bain en longueur 11h30 à 12h30
Nageur 4 16h45 à 17h30	Plongeon 1 16h à 16h55		Préscolaire 5 16h45 à 17h15		Nageur 4 10h30 à 11h15		
Nageur 1 17h à 17h30	Plongeon 2 17h15 à 18h10		Nageur 6 17h30 à 18h15		Préscolaire 2 11h30 à 12h		
	Nageur 2 16h à 16h30		Jeune sauveteur expert 17h30 à 18h30		Nageur 3 12h15 à 13h		
	Nageur 5 16h à 16h45				Nageur 1 12h15 à 12h45		
	Jeune sauveteur initié 17h30 à 18h30						
Aquatriathlon 19h15 à 20h		Sauveteur national option piscine 17h à 21h					
Bain combiné 20h à 21h30	Bain combiné 20h à 21h30		Bain combiné 20h à 21h30	Bain en longueur 20h à 21h30			

BAIN COMBINÉ : 3 CORRIDORS DE NAGE EN COHABITATION AVEC LE BAIN POUR TOUS

RÉSERVATION PISCINE MUNICIPALE

Fêtes d'enfants

Le forfait 90\$

1 heure de piscine réservée juste pour toi et tes amis (dont 25 minutes d'animation avec thématique choisie) & un cadeau surprise pour toi!

Thématiques disponibles

Réservation auprès de Katherine Talbot-marmen
Coordonnatrice aux programmes aquatiques et nautiques
418 287-5471 Poste 324

HORAIRE DE LA BIBLIOTHÈQUE

LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI	DIMANCHE
FERMÉ	9h00 à 11h30					9h00 à 11h30
	13h30 à 16h30	13h30 à 16h30	13h30 à 16h30	13h30 à 16h30	13h30 à 16h30	13h30 à 16h30
	18h30 à 20h30	18h30 à 20h30	18h30 à 20h30			

Infos : 418 287-3227 biblio@villedefermont.qc.ca

NOUVEAUTÉS

Romans

À l'ombre de la nuit.....Nora Roberts
Seul contre tous.....James Patterson
Ceux d'a côté.....M.T Edvardsson
La chance d'une vie.....John Grisham
Chien 51.....Laurent Gaude

Documentaires

Enfant dans les pattes.....Bérénice Bompard
Félins.....Collectif
Le macramé.....Caroline Bayol-Lavoux
Nous, les indomptablesNoah Harari Yuval
Serpents et autres reptiles.....Collectif

BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE RÈGLEMENTS POUR EMPRUNT

- Prêt de 3 semaines
- Le sac de transport doit être retourné avec les jeux sinon des frais de 25\$ seront facturés
- 2 jeux maximum par famille
- Si une pièce est perdue et qu'elle empêche l'utilisation du jeu le montant total du jeu sera facturé
- Si une pièce est perdue, mais n'empêche pas l'utilisation du jeu, des frais de 3\$ par pièce seront facturés
- Il y aura des frais de 2\$ par jour de retard pour chaque jeu emprunté

BIBLIO-JEUX

S'adresse aux enfants de 6 mois à 12 ans

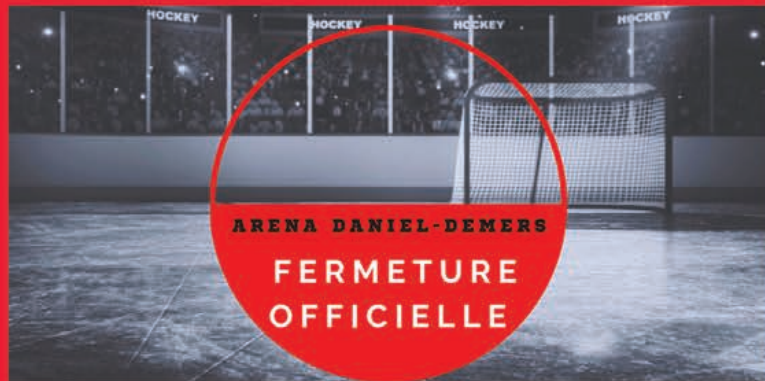
PROGRAMME DE STIMULATION DU LANGAGE AUTOUR DU JEU

MERCİ AUX BÉNÉVOLES

Chers bénévoles, nous aimerions souligner tous les efforts que vous déployez lors de votre implication au sein de notre communauté. Le service des loisirs et de la culture désire donc vous remercier sincèrement et tient à souligner plus spécifiquement tous les bénévoles œuvrant au sein des différents organismes reconnus par la Ville de Fermont.

Fermont

Service des loisirs et de la culture



ARENNA DANIEL-DEMERS

**FERMETURE
OFFICIELLE**

**DÈS LE 1ER MAI
RÉOUVERTURE EN SEPTEMBRE, DATE
EXACTE À SUIVRE!**

Le service des loisirs et de la culture se tourne vers une nouvelle plateforme d'inscription:

« AccèsCité-Loisirs » (qui remplacera Qidigo). Tous les citoyens qui désireront s'inscrire aux activités offertes par le service des loisirs sont invités à créer un profil utilisateur entre le 15 et le 30 avril. Pour accéder à la plateforme, rendez-vous sur le site web de la Ville de Fermont au www.villedefermont.qc.ca (le lien s'y trouvera).



Assurez-vous de créer votre profil au préalable, car celui-ci devra être préapprouvé par l'administration. Pour que la création de votre compte soit acceptée, aucun solde impayé ne doit persister sur Qidigo.

Les inscriptions au camp de jour pour l'été 2023 (sur AccèsCité-Loisirs) seront du 1er au 21 mai. Après cette période, aucune inscription ne sera possible.

GYMNASE OU 1/2 GYMNASSE (ÉCOLE) 2022-2023						
LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI	DIMANCHE
		MINI BASKETBALL 17H À 19H (1/2)				
VOLLEYBALL 18H À 21H (ADULTE) (1/2)	PICKLEBALL 18H45 À 20H30 (1/2)	PRINTEMPS 2023	VOLLEYBALL 18H45 À 21H (ADULTE) (1/2)	HOCKEY COSOM 19H À 21 (1/2)	BASKETBALL 13H À 16H (ADULTE) (1/2)	BASKETBALL 13H À 16H (ADULTE) (1/2)
BADMINTON 19H À 21H30 DEMI-GYMNASSE	BASKETBALL 19H À 20H30 (ADULTE)	HOCKEY COSOM 19H À 21H DEMI-GYMNASSE	BADMINTON 19H30 À 21H30 DEMI-GYMNASSE	PICKLEBALL 18H45 À 20H30 DEMI-GYMNASSE		SOCCER 18H À 20H30 GYMNASSE COMPLET
SALLE RYTHMIQUE (ÉCOLE)						
	COURS DE DANSE 17H30 À 19H	COURS DE DANSE 18H À 20H15	COURS DE DANSE 18H À 21H15			

*** Les cours de volleyball primaire et secondaire devraient reprendre à l'automne*** Pour plus de renseignements ou pour s'inscrire, téléphoner au 418 287-5471 poste 388

CONTACTS
 *Soccer - Ludovic Alarie : 581 231-0187
 *Volleyball - Facebook : Fermont volleyball
 *Pickleball - David Godin : godind88@hotmail.com
 *Mini basketball - Facebook : basket junior Fermont
 *Hockey cosom - Nicolas Asselin : nasselin@minoraifermont.qc.ca
 *Badminton - Facebook : Badminton Fermont

Activités Maison des Jeunes

- 13 avril : Souper meurtre et mystère à 17h
- 15 avril : Ouvert en pm, fermé en soirée
- 16 avril : Spectacle de patin
- 21 avril : PÉDAGO, jeu de société escape room dès 14h
(inscription obligatoire)
- 22 avril : Souper Pays 16h à 21h
(inscription obligatoire)
- 23 avril : Apprenti Cuisto 14h "Le poulet"
(inscription obligatoire)
- 26 avril : Atelier avec le CLSC à 19h
- 27 avril : Atelier photo avec Kathleen
et souper 17h à 20h

HORAIRE Maison des Jeunes

	Fermé	
Lundi		
Mardi		19h à 22h00
Mercredi	15h30 à 17h00	19h à 22h00
Jeudi	15h30 à 17h00	19h à 22h00
Vendredi		19h à 23h00
Samedi	14h00 à 16h00	19h à 22h00
Dimanche	14h00 à 16h00	19h à 22h00

Cell : 418 350-5473

Infos : 418 287-5473

Surveillez la page Facebook
Maison Des Jeunes Alpha
mdjalpa@villedefermont.qc.ca

SPECTACLE

L'artiste Simon Kearney à Fermont

L'auteur-compositeur-interprète Simon Kearney était de passage à la salle Aurora (anciennement centre multifonctionnel), le 3 avril dernier, pour présenter un spectacle éclectique. Sa première chanson « America », tirée de l'album éponyme, a charmé l'auditoire. Il a d'ailleurs interprété plusieurs chansons de cet opus ainsi que des pièces de Jean Leloup qu'il affectionne particulièrement et bien d'autres.

Il passe facilement du folk, au blues, au pop et au rock. Il a d'ailleurs demandé au public s'il avait pu reconnaître son style tant il passait facilement d'un rythme à l'autre.

Les musiciens sur scène, un bassiste, une claviériste et un percussionniste, qui l'accompagnent souvent à la voix semblaient s'amuser autant que lui tant ils

sont devenus complices. Il nous a fait rire en interprétant « Hôtel Sainte-Anne-des-Monts », sur la musique d'« Hotel California ».

Originaire de L'Ancienne-Lorette dans la région de Québec, il a confié ne jamais être allé aussi loin en tournée. Il a remercié les bénévoles de Fermont spectacles (FESP) pour l'accueil, la visite de la mine du Mont-Wright, l'organisation de sa prestation et a témoigné toute sa gratitude à la présidente, Nathalie Tremblay, qui a tout fait pour retrouver sa guitare, bagage égaré à l'aéroport de Sept-Îles. Une performance musicale diversifiée et divertissante.

Louise Vachon



ASSOCIATION FRANCOPHONE DU LABRADOR



Un événement culinaire et culturel apprécié

L'Association francophone du Labrador (AFL) fait appel à la diversité culturelle des membres de la petite communauté francophone de l'Ouest du Labrador dans le cadre d'un concept rassembleur et interactif « Raconte-moi ton pays » où des représentants dynamiques et passionnés originaires de différents endroits dans le monde préparent un menu typique de leur région et de leur pays d'origine et présentent différentes facettes culturelles et traditions culinaires de leur milieu. Cette activité, qui fait partie d'une séquence de plusieurs, a été animée, le 24 mars dernier, par le volontaire de la mission de coopération de l'Office franco-québécois pour la jeunesse (OFQJ) déployé à l'AFL, le Français Célian Lezer (à gauche), qui a concocté des plats typiques de sa ville et de son coin de l'Hexagone afin de les faire déguster aux personnes qui se sont déplacées afin d'écouter sa présentation détaillée sur son patelin, Toul en Lorraine, auquel il a su faire honneur en stimulant les papilles gustatives et l'intérêt des participants à la rencontre qui se sont régalés durant son exposé en se délectant de tarte à l'oignon et de blanquette de porc (en remplacement du veau) en guise d'entrée. Pour dessert, ils se sont sucré le bec d'une pâtisserie traditionnelle, le paris-brest baptisé ainsi en hommage à la course cycliste. Prochaine présentation la Tunisie.

É. C.



Two Seasons Inn
★★★★

96, Avalon Drive,
Labrador City
709 944-2756
www.twoseasonsinn.ca

Heures d'ouverture

Du lundi au samedi
de 6 h 30 à 22 h
Le dimanche
de 8 h à 14 h
(heure du Labrador)



Filet mignon 8 oz servi au Restaurant Two Seasons

Bienvenue!

Nous sommes heureux de cuisiner pour vous et de vous recevoir dans notre salle à manger. *Reservez votre table!*

LE GREAT LABRADOR LOPPET

Un défi familial festif annuel

La 48^e édition du Great Labrador Loppet chapeauté par le club de ski de fond Menihek Nordic, qui s'est déroulée le 25 mars 2023, a réuni un total de 102 participants. Cette année, l'événement sportif rassembleur faisait partie de la programmation du carnaval d'hiver de l'Ouest du Labrador qui s'échelonnait du 17 au 25 mars.

ÉRIC CYR

La météo partiellement ensoleillée avec l'absence de vent était idéale pour la tenue de cet événement familial avec une température de -4 degrés Celsius. Les sentiers damés par des bénévoles se prêtaient bien aux différentes épreuves sportives. Le fil de départ des courses de 2,5 km, de 5 km, de 20 km et de 30 km était installé au club de motoneige White Wolf à proximité du lac Tanya à Labrador City alors que les concurrents prenant part aux courses de 10 km de ski de fond et de raquettes se sont élancés du parc familial du lac Duley situé entre Fermont et Labrador

City. Le fil d'arrivée de toutes les catégories se situait au club de motoneige White Wolf où les compétiteurs ont pu se ravitailler et se désaltérer après leurs performances. La cérémonie de remise des médailles et le décernement de récompenses pour les jeunes qui se tenaient sur place ont été animés par la mascotte du carnaval de l'Ouest du Labrador, Chilly, au grand bonheur des enfants qui ont été très heureux de cette surprise à laquelle ils ne s'attendaient pas. Tous les participants ont reçu des médailles.

Le banquet et la remise des prix pour les adultes avaient lieu dans la soirée au chalet en bois rond du

club de ski Menihek Nordic. Le barbecue a plu aux athlètes affamés qui ont pu se divertir au son de la musique de Jennifer Edwards et Scott Neary. L'organisateur principal et président du club de ski de fond local, Gerry Rideout, est satisfait du déroulement de l'activité et souhaite remercier le comité organisateur et les bénévoles qui se sont investis afin d'assurer la réussite de l'événement ainsi que les commanditaires qui contribuent à assurer la pérennité de cette tradition annuelle.

Des Fermontois de la partie

Les athlètes Édouard Imbeault et Antoine St-Pierre ont participé à



Sur la photo, de jeunes athlètes fermontois affichant leurs médailles devant le chalet de ski de fond.

l'épreuve du 5 km et ont remporté respectivement la médaille d'or et la médaille d'argent dans la catégorie garçon 7 à 9 ans. Sophia Godbout est arrivée troisième dans cette catégorie chez les filles. Le fondeur Pierre Gagnon a pris la première place au 10 km en pas de patin chez les garçons de 10 à 12 ans. Gaby Gagnon est arrivée première et Max Godbout, deuxième, en parcourant le 2,5 km chez les 5 à 7 ans. Chez les adultes, Richard Gagnon s'est classé premier au 10 km classique imité par Myriam Desjardins-Malenfant qui a elle aussi terminé en première

place au 5 km en pas de patin. Mélanie Roy a participé au 2,5 km classique et a accompagné des jeunes durant leurs parcours.

Des reconnaissances originales ont été décernées, notamment celle de la plus jeune skieuse ayant pris part au 20 km remis à Charlotte Winsor, celle du plus grand nombre de participants d'une même famille accordée aux familles Loder et Gagnon. La distinction du plus jeune athlète de cœur est allée à Wilbert Stokes, 84 ans. Marieke van den Berg a quant à elle reçu le prix de la tortue.

Chroniqueurs/chroniqueuses recherchés

Vous avez un talent d'écriture ?

Vous vous passionnez pour un sujet ou plusieurs sujets dignes d'intérêt et vous aimeriez en faire profiter les lecteurs ?

Rédigez un texte de 500 mots qui pourrait être publié dans votre média de presse écrite, le journal *Le Trait d'union du Nord*.

Faites parvenir votre contenu par courriel

(en format Word sans surlignement, surbrillance ou caractères spéciaux) en

incluant une image si possible à :

redactionfermont@gmail.com.



**Motive-toi.
Personne
ne le fera
pour toi !**



Ouvert 24 h/24 h • 7 jours/7 pour les abonnés •

Contactez Jean-François Blouin tél. : 418 287-9150

BUREAUX • OUVERTS

Veuillez noter que nos bureaux sont présentement ouverts.
Toutefois, la porte d'entrée est non-fonctionnelle.
Nous vous demandons de bien vouloir utiliser la porte adjacente. (Garage)
Vous pouvez toujours joindre les Services techniques au 709 280-5425

STATIONNEMENT DANS LES RUES L'HIVER

**Pour la période hivernale,
Le stationnement de nuit est interdit jusqu'au 15 avril inclusivement.**

ATTENTION RALENTISSEZ! CAMION VACUUM

Dès que vous apercevez notre camion vacuum, ralentissez !

Présentement les employés des Services techniques s'affairent au dégel du réseau d'égout pluvial.

Il en va de votre sécurité ainsi que de celle de nos travailleurs.

DÉNEIGEMENT DES RUES - SIGNALEUR

Un signaleur se trouve en avant du souffleur et indique aux automobilistes la direction à suivre. Il porte un habit jaune avec des bandes réfléchissantes.

Nous comptons sur votre habituelle collaboration afin de respecter les directives données par celui-ci.

Il est va de votre sécurité et de celle de celui-ci.

Ralentissez à l'approche de nos véhicules de déneigement!

STATIONNEMENTS COUR DU GARAGE ET RUE BERTRAND

Rappel, les cartes d'accès ont été désactivées pour ceux qui n'ont pas acquitté leurs frais de renouvellement depuis le 1^{er} octobre 2022.

Nous vous encourageons à faire toutes vos transactions en ligne, mode de paiement, mise à jour de vos informations personnelles, modification de mot de passe, vous mettre sur la liste d'attente, c'est rapide et facile!

Numériser le code QR à droite ou encore à l'adresse internet suivante : <https://stationnement.villedefermont.qc.ca>


**RÉGLEMENTATION
DÉNEIGEMENT DEPUIS LE 1^{ER} NOV.**

Les Services techniques désirent informer la population de l'adoption du règlement numéro 446 concernant l'enlèvement et le déblaiement de la neige sur le territoire de la Ville de Fermont.

L'article 11 stipule que le stationnement deviendra prohibé de nuit. Durant la période hivernale, soit du 1^{er} novembre au 15 avril inclusivement, à l'exception du vendredi et du samedi, entre minuit et huit heures le matin, il sera interdit de stationner dans les rues.

À l'article 12, concernant le stationnement pendant les opérations de déneigement, il sera interdit de stationner ou d'immobiliser un véhicule sur la voie publique, place publique ou dans un stationnement municipal. Des enseignes mobiles temporaires seront placées afin d'indiquer les travaux de déblaiement, de déglacage ou d'enlèvement de la neige.

Selon l'article 16, le propriétaire de tout véhicule remorqué ou déplacé devra payer les frais de remorquage et de remisage avant de pouvoir recouvrer la possession de son véhicule. De plus, l'article 21 mentionne que quiconque contrevient aux articles 5.1, 5.2, 6.1, 6.2, 7.1, 8.1, 9.1, 10.1 et 12.1 est passible d'une amende minimale de 200 \$ si le contrevenant est une personne physique et de 400 \$ s'il est une personne morale. En cas de récidive, l'amende minimale est de 400 \$ pour une personne physique et de 800 \$ pour une personne morale.

Pour de plus amples informations concernant le présent règlement, vous pouvez le consulter sur le site internet de la Ville de Fermont ou encore vous pouvez contacter les Services techniques au 418 287-5433.

PROBLÈME D'EAU GELÉE !

Vous pouvez contacter les Services techniques sur nos heures d'ouverture, du lundi au vendredi de 7 h à 11 h 30 et de 12 h 30 à 15 h 30 au 418 287-5433. En dehors de nos heures d'ouverture au 709 280-5425.

La solution...

Isoler vos conduites d'eau apparentes!
Nous vous recommandons fortement de protéger vos canalisations avec un câble chauffant.

HORAIRE ÉCOCENTRE

Les heures d'ouverture sont les suivantes :

Du lundi au vendredi	de 8h à 12h et de 13h à 16h30
Samedi	de 8h à 12h
Dimanche	FERMÉ


POUR TOUTE URGENCE COMPOSEZ : 709 280-5425

Pour nous faire part de toutes situations anormales qui auraient pu nous échapper, COMPOSEZ LE : 418 287-5433 • URGENCE : 911 • SÛRETÉ DU QUÉBEC : 310-4141 • INFO-CRIME : 1 800 711-1800 • AMBULANCE-INCENDIE : 418 287-5221

HYGIÈNE DENTAIRE

Votre sourire et votre santé

Avril est le mois de la santé buccodentaire au Canada et la Semaine nationale des hygiénistes dentaires s'est tenue du 4 au 10 avril 2023.



Votre sourire en dit plus que ce que vous pouvez vous imaginer. Saviez-vous que trois adultes sur quatre souffriraient d'une maladie des gencives à des degrés différents au cours de leur vie et qu'il existe un lien étroit entre les maladies des gencives et la santé en général? En effet, la bouche est la porte d'entrée du corps humain. Les bactéries qui colonisent la cavité buccale produisent des toxines et peuvent facilement se propager dans la circulation sanguine due au saignement des gencives. Les risques de développer des problèmes de santé sont donc augmentés à cause de l'inflammation qui se crée.

La gingivite

Une des maladies des gencives les plus connues est sans aucun doute la gingivite. Celle-ci se manifeste sous forme d'enflure, de rougeur et de saignement au niveau des gencives. La gingivite s'installe lorsque le biofilm (plaque dentaire) situé au collet des dents n'est pas adéquatement éliminé par un brossage après les repas et avant d'aller au lit,

accompagné du passage quotidien de la soie (fil) dentaire. Dans le cas contraire, il y a apparition d'une substance rugueuse et dure, le tartre, qui ne peut plus simplement être enlevé avec les outils d'hygiène habituels. Ainsi, lorsque la gingivite n'est pas traitée, il peut y avoir apparition de bactéries plus agressives qui détériorent le support des dents (gencive et os) et cela se produit généralement sans douleur apparente. Éventuellement, cela entraîne la perte d'une ou de plusieurs dents : à ce stade, on parle de parodontite. On sait maintenant que ces mêmes bactéries pénètrent dans les poumons par inhalation et provoquent l'aggravation de maladies respiratoires tels les pneumonies, les bronchites et l'emphysème pulmonaire.

Diabètes et maladies cardiaques

Les diabétiques quant à eux ont avantage à garder leur gencive saine. En effet, il est scientifiquement prouvé que l'amélioration de l'état des gencives à un effet positif sur le contrôle du dia-

bète et inversement un mauvais contrôle de la glycémie empire l'état du parodonte. Autre fait non négligeable, des recherches plus poussées ont confirmé que les maladies parodontales augmentent le risque de développer des maladies cardiaques coronariennes et des infarctus du myocarde. Finalement, rappelons aux femmes enceintes qu'elles ont une à sept fois plus de chance de donner naissance à des bébés prématurés ou de petits poids si elles sont atteintes d'une maladie parodontale. Donc, visiter le cabinet dentaire deux fois par année afin de garder vos gencives saines.

Source :
www.masantemonsourire.com
www.maboucheensante.com

Maude Thériault
 Hygiéniste dentaire de
 santé publique
 CISSS de la Côte-Nord

AVIS DE DISSOLUTION

La présente est pour vous informer, qu'à la suite de la cessation de ses activités de financement et du manque de ressources humaines, la Fondation du Centre de santé et des services sociaux de l'Hématite sera dissoute conformément aux exigences du Registraire des entreprises du Québec d'ici la fin de l'année 2023.

Par : Angèle Kenny pour la Fondation du CSSSH

PROGRAMME D'AMÉNAGEMENT DURABLE DES FORÊTS (PADF)



APPEL DE PROJET

La MRC de Caniapiscou vous informe que des projets peuvent être déposés et subventionnés dans le cadre de ce programme qui vise la réalisation de projets de développement au niveau de l'aménagement durable des forêts dont, entre autres, la réalisation de projets multiresources structurants en milieu forestier et de la mise en œuvre de projets de gestion intégrée des ressources.

Entre autres, la construction, l'entretien et l'amélioration de chemins multiresources sont visés par ce programme.

À noter que les sentiers récréatifs ne sont pas admissibles.

Les projets doivent être reçus avant le 12 juin 2023 par courrier, par courriel ou directement à nos bureaux aux coordonnées suivantes :

MRC de Caniapiscou
 100, rue le Carrefour, C.P. 2025
 Fermont (Québec) G0G 1J0
 418 287-5339
mrc@caniapiscou.ca

Le formulaire du programme est disponible au bureau de la MRC de Caniapiscou ainsi que sur notre site internet.

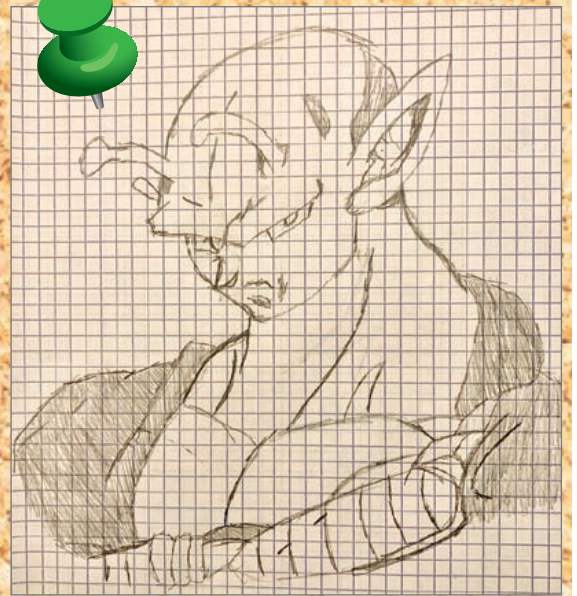
PAGE



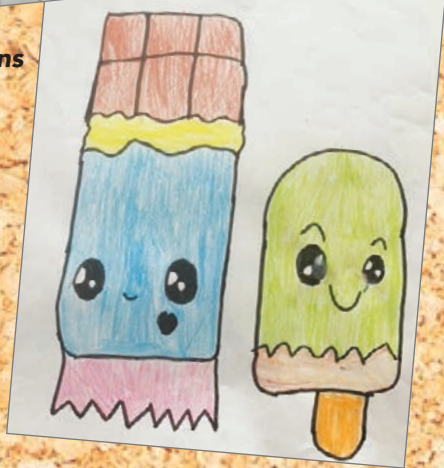
Par Loïc Dionne _ 4 ans



Par Ann-Sophie _ 8 ans



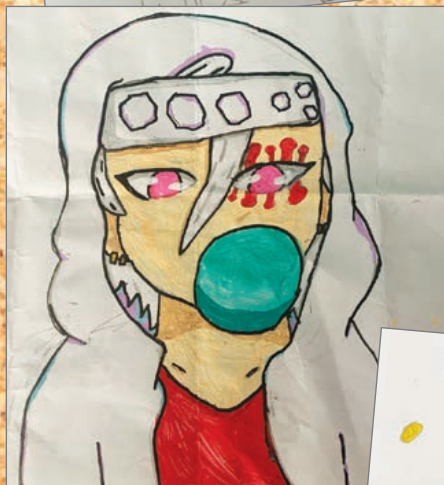
Par Zachary Charbonneau _ 13 ans



Par Adèle St-Germain _ 8 ans



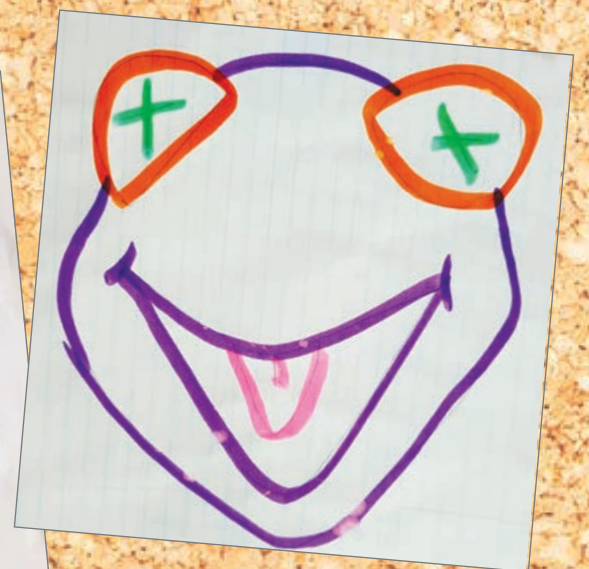
Par Axel Fortin _ 6 ans



Par Joëlie Gagné _ 8 ans
et Anaël Gagné _ 11 ans



Par Louvik Gagnon-Savard _ 6 ans



Par Hélix Gagnon-Savard _ 4 ans

POUR UNE JUSTICE PLUS ACCESSIBLE

Le CJPCN en visite à Fermont

Une représentante du Centre de justice de proximité Côte-Nord (CJPCN) était de passage à Fermont, le 4 avril dernier. La directrice générale, Isabelle Blouin, accompagnée de la travailleuse communautaire à la santé publique du CISSS de la santé publique, secteur Fermont, Martine Brisson, ont discuté avec des Fermontois qui se sont arrêtés devant le kiosque installé dans le centre commercial du mur-écran. Leur mission est de faire connaître l'organisme à but non lucratif qui souhaite faciliter l'accès à la justice en favorisant la participation des citoyennes et des citoyens en leur communiquant de l'information sur les types de recours possibles, le déroulement des instances judiciaires, la médiation et autres. Le CJPCN propose des services d'information juridique, de soutien et d'orientation offerts gratuitement en complémentarité avec les ressources existantes qui vont de l'information juridique, aux moyens pour prévenir ou régler différents conflits. Ce centre d'information juridique s'adresse à tous, peu importe ses revenus ou la nature du problème rencontré. Le CJPCN a des bureaux à Sept-Îles et à Baie-Comeau. Vous pouvez les joindre par téléphone en composant sans frais le 1 844 960-7483. Vous pouvez avoir plus d'information en visitant leur page Facebook Centre de justice de proximité Côte-Nord ou le site internet justice-proximite.qc.ca.

Journal TDN



ROUTE NATIONALE 389

Quatre Fermontois l'ont échappé belle

Selon la conseillère en communications à la direction générale de la Côte-Nord du ministère des Transports et de la Mobilité durable à Baie-Comeau, Sarah Gaudreault, un accrochage est survenu entre un poids lourd transportant du bois en longueur et une camionnette de location, le 30 mars dernier en début d'après-midi, au kilomètre 112 de la route nationale 389. La circulation s'est faite en alternance, le temps de remorquer le véhicule qui obstruait le chemin. Les quatre occupants du pickup originaires de Fermont s'en sont miraculeusement tirés sans blessures graves. Selon l'homme qui était au volant du véhicule automobile, la collision serait survenue dans une courbe et les coussins gonflables qui se sont déployés lors de l'impact ont certainement contribué à éviter des séquelles plus graves. Celui-ci qui disposait d'un téléphone satellite a appelé son fils pour lui faire part de l'accident. Ce dernier, un employé d'Hydro-Québec, a immédiatement alerté son supérieur en lui expliquant la situation. Comme l'événement s'est produit à proximité du poste hydroélectrique Micoua, des employés de la société d'État se sont déplacés afin d'aller porter secours aux accidentés de la route et sont arrivés sur place les premiers. Ils ont donc transporté les victimes jusqu'à leurs installations en attendant du renfort. Le conducteur de la camionnette tient à exprimer sa gratitude aux travailleurs d'Hydro-Québec pour leur assistance.



É. C.

PROVINCE DE QUÉBEC MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE CANIAPISCAU



AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné par le soussigné, directeur général et secrétaire-trésorier, que:

Le conseil de la Municipalité régionale de comté de Caniapiscau a adopté, lors de la séance ordinaire du 15 mars 2023:

- Le règlement numéro 129, sur la quote-part générale à être versée par les municipalités membres pour l'exercice financier 2023.
- Le règlement numéro 130, sur la quote-part générale à être versée au développement économique par les municipalités membres pour l'exercice financier 2023.

Une copie de ces règlements est disponible au bureau de la MRC de Caniapiscau. Tout intéressé peut en prendre connaissance sur les heures régulières d'ouverture du bureau.

Lesdits règlements entreront en vigueur selon les dispositions de la loi.

DONNÉ à Fermont, le 10 avril 2023.

Jimmy Morneau
Directeur général et secrétaire-trésorier

SEMAINE DE L'ACTION BÉNÉVOLE

Reconnaissons l'apport du bénévolat



Célébrons la semaine de l'action bénévole et remercions les personnes qui consacrent du temps et de l'énergie de façon volontaire afin d'améliorer leurs communautés. Notre région a été bâtie grâce à la contribution de nombreux bénévoles qui ont fait naître plusieurs associations et organismes et qui ont contribué et qui contribuent toujours à l'épanouissement et au mieux-être de leurs collectivités. De nos jours, il est plus difficile de jongler avec le recrutement de successeurs et des organismes ont dû fermer faute de relève. D'autres reprennent gracieusement le flambeau et continuent à s'investir, malgré une implication de l'entourage souvent moindre, et de nouveaux organismes voient le jour. Profitons de l'occasion pour rendre hommage aux bénévoles qui s'impliquent jour après jour et semaine après semaine contribuant ainsi à enrichir nos vies. Nous publions les messages des organismes qui ont voulu souligner le travail des bénévoles qui les soutiennent et nous saluons aussi celui d'autres personnes bienveillantes dont les actions anonymes et désintéressées auraient pu passer sous le radar ou qui peuvent évoluer dans l'ombre.



Club de ski de fond Les traceurs de Fermont

Le club de ski de fond reprend vie en 2017 grâce à des bénévoles dévoués. Depuis 2003, le club de ski de fond Anik avait cessé ses activités. Heureusement, le club de motoneige Les Lagopèdes avait conservé les droits d'usage pour la pratique de ce sport dans ses nombreux sentiers réservés à cette fin, au cas où des fondeurs se manifesteraient, car refaire des demandes au Ministère et obtenir des droits est un processus complexe et de longue haleine. Je remercie de tout cœur les premiers administrateurs qui se sont joints au nouveau club afin de démarrer ses activités : Frédéric Turbide, Hélène Sénéchal, Bernard Dupont et Sylvain Cloutier. Élie Gagnon, Audrey-Anne Mercier et Mélanie Plante se sont aussi impliqués activement au sein du conseil d'administration. Blaise Potvin s'est par la suite ajouté et siège fidèlement sur le CA de l'organisme. Que dire de nos traceurs, ils sont sans contredit une ressource d'une grande valeur. Merci infiniment à André Rossignol, Sylvain Cloutier et Pascal Bérubé, qui sont avec nous depuis les tout débuts, de consacrer du temps précieux à l'entretien des sentiers. Merci aussi à Sylvie Faucher et à Bruno Audet qui font partie de l'équipe. Je dois aussi remercier un bénévole hors pair, Gilles Bélanger, qui a fourni de l'énergie sans compter depuis 2017 pour les activités du club. Je considère qu'il nous a permis d'assurer la renaissance de la pratique du ski de fond à Fermont. Ces exemples de bénévolat prouvent que nous devons considérer les « retraités(es) » fermontois(es) qui résident ici avec le plus grand des respects et en prendre soin.

*Pascale Castilloux
Présidente du club Les traceurs*

**Quand les abeilles
ne butineront plus,
la planète sera
en grand danger.**

- Jean-Pierre Szymaniak -

**Si les bénévoles
ne s'impliquent plus,
la vie collective
disparaîtra.**

Le cœur des Moose de Fermont

Depuis près de 40 ans, les Moose de Fermont ne cessent d'être présents pour la communauté. Tout au long de ces années, plusieurs bénévoles ont mis la main à la pâte pour que divers événements soient un succès. Toutes les semaines, nous offrons à la communauté le vendredi des ailes et, le dimanche, des déjeuners au profit d'un organisme qui prend en charge la production de ceux-ci et en récolte les gains. Nous organisons aussi plusieurs événements au cours de l'année. Le Noël des enfants demande une grande préparation, car nous remettons une centaine de cadeaux lors de cette activité. Le souper de la Saint-Valentin, le souper de la fête des Mères, de la fête des Pères, les soirées disco et karaoké, et nous en oublions sûrement. Toute cette programmation demande à de nombreux bénévoles de s'engager afin que le tout se concrétise. Nous tenons, au nom du comité One Moose (Moose unifié), à remercier du plus profond du cœur tous ceux grâce à qui plusieurs sourires se sont affichés et qui ont stimulé de nombreux souvenirs inoubliables.

Le comité One Moose

Friperie La Brocante

La paroisse de la Résurrection de Fermont souhaite mettre en lumière l'apport inestimable de Micheline Lepage, qui œuvre de façon bénévole dans le cadre de plusieurs activités au sein de l'Église catholique depuis de nombreuses années notamment à la fabrique de la paroisse et à la gestion de la friperie La Brocante, devenue un incontournable dans le centre commercial du mur-écran. Cette boutique d'occasion qui propose des prix abordables permet de recycler de petits objets et de donner une seconde vie aux vêtements et autres menus articles tout en contribuant à aider des familles et des gens de la région qui pourront les réutiliser. Nous voulons souligner la généreuse contribution de cette femme dévouée qui veille à la cueillette des dons, à l'étalage et à la vente de ces différents produits. Cette bénévole dans l'âme offre aussi de son temps pour des événements communautaires au club social des Moose. La paroisse remercie Mme Lepage pour son altruisme, sa dévotion, sa passion et sa grande générosité.

L'abbé Jimmy Delalin, curé



Des piliers des arts et de la culture

L'Association des artisans de Fermont aimerait souligner l'apport inestimable de Nathalie Desjardins et d'Isabelle Grenier qui s'investissent pour assurer la pérennité des ateliers de peinture afin d'aider les élèves artistes à progresser dans la création de leurs œuvres contribuant ainsi à stimuler l'essor culturel. Nous remercions aussi Jade St-Jean (sur la photo) pour le temps consacré à l'organisation de deux expositions annuelles dédiées aux artistes et aux artisans locaux afin de les aider à faire rayonner leur talent. Une ville sans art deviendrait une ville sans âme.

*Louise Vachon,
présidente de l'Association
des artisans*



Remerciements aux bénévoles du Taïga Carnaval

Merci à la belle équipe d'organiseurs bénévoles du Taïga Carnaval composée de Bernard Dupont, de Marie Philippe Couture, de Gabrielle Jacob, de Karl Gagné-Côté, et d'Emanuelle Garneau-Mignot. Pendant plus de six mois, vous vous êtes investis en consacrant de l'énergie et en suggérant des idées folles afin de proposer aux citoyens une expérience hors du commun. Chaque semaine, vous vous présentiez religieusement aux rencontres organisationnelles sans compter tout le temps consenti pendant la fin de semaine de la tenue de l'événement. Merci pour vos nombreuses années d'implication. Merci aussi aux bénévoles qui participent annuellement en grand nombre à faire vivre le carnaval. Merci à ceux qui reviennent à chaque édition en choisissant de prendre en charge des activités afin d'avoir une programmation diversifiée. Un remerciement particulier à deux nouvelles bénévoles qui ont fait un travail remarquable cette année soit Audrey Ouellet et Naomie McMahon.

Julie David, coordonnatrice en loisirs et culture à la Ville de Fermont

Un exemple unique de réussite

L'union fait la force pourrait être la devise de Cancer Fermont, qui aide les personnes locales atteintes du cancer et leurs familles. La mission de l'organisme caritatif, qui a été reconnue notamment à Québec, à Ottawa et jusqu'aux États-Unis, ne pourrait se poursuivre sans l'aide essentielle et précieuse de nombreux bénévoles qui se sont succédé et qui continuent à contribuer à assurer sa vocation. « Je remercie du fond du cœur ceux qui se sont investis pour Cancer Fermont et ceux qui y consacrent des efforts et de l'énergie afin d'assurer sa continuité au sein de notre communauté. Je ne nommerai personne, car la liste est exhaustive, mais vous vous reconnaitrez. Merci à vous bénévoles pour vos encouragements, vos initiatives, votre soutien et votre travail. Vous contribuez grandement au succès de Cancer Fermont qui est un peu une partie de vous tous. »

Denis Grenier, président fondateur de Cancer Fermont

■ Centre de prévention du suicide : 1 866-APPELLE (277-3553)

- **Problèmes de jeu?** : 1 800 461-0140 ou 1 866 SOS JEUX (767-5389)
- **Drogue aide et référence** : 1 800 265-2626
www.drogue-aiderreference.qc.ca
- **Joueurs anonymes (JA)** : 418 871-0131
- **Alcooliques anonymes (AA)** : 1 866 376-6279 www.aa-quebec.org
(réunions à Fermont au 2, Venelle 11, le mardi à 19 h 30, tél. : 819 592-7007)
- **Narcotiques anonymes (NA)** : 1 855-lignena (1 855 544-6362)
www.naquebec.org
- **Vous désirez cesser de fumer?** : 1 866-J'ARRETE (527-7383)
www.jarrete.qc.ca
- **Ligne aide abus aînés** : 1 888 489-2287 www.aideabusaines.ca
- **Maison d'aide et d'hébergement de Fermont** :
Nouveau numéro : 1 844 901-4625 Urgence : 418 287-5896 24/7
- **S.O.S. Violence conjugale** : 1 800 363-9010
- **CALACS** : 1 800 563-0443 • www.lumiereboreale.qc.ca
Les agressions sexuelles, c'est non.
- **Protection de la jeunesse (DPJ)** : 1 800 463-8547
- **Assistance parents** : 1 800 361-5085 • www.ligneparents.com
24 h/24, 7j/7
- **Tel-Jeunes** : 1 800 263-2266 • www.teljeunes.com • Texto : 1 514 600-1002
- **Jeunesse, j'écoute** : 1 800 668-6868 • www.jeunessejecoute.ca
- **Gai écoute** : 1 888 505-1010 • www.gaiecouste.org
- **Info Santé et intervention de crise** : 811
- **Situation d'urgence** : 911 ■ **Centre antipoison** : 1 800 463-5060
- **Association coopérative d'économie familiale Rive Sud de Québec (ACEF)** : 418 835-6633 ou 1 877-835-6633 • acef@acefqsq.com
- **Maltraitance animale** : (Dénonciation 24/24) : 1 844 ANIMAUX
(1 844 264-6289)
- **Cancer Fermont** : 709 280-7557, 418 287-3412 ou 418 287-5831
- **Eki-lib santé (anorexie, boulimie)** : 1 877 968-3960
- **Faune, chasse et pêche (renseignements et certificat du chasseur)** : 1 866 248-6936
- **S.O.S. Braconnage (protection faune, habitats et milieu naturel)** : 1 800 463-2191
- **Services Québec 1 877 644-4545**
www.servicesquebec.gouv.qc.ca
Portail régional Côte-Nord - www.cotenord.gouv.qc.ca
- **Transports Québec** : 511 (#0511 pour abonnés cellulaires)
www.inforoutiere.qc.ca
- **Société des traversiers du Québec** :
Information pour tous les points de service : 1 877 787-7483
Réservation Matane, Baie-Comeau, Godbout : 1 877 562-6560

La rubrique EN BREF de cette page est un espace disponible gratuitement pour tout organisme sans but lucratif, également pour les individus membres du journal TDN. Utilisez-la et publiez-y vos messages d'intérêt général.

Centre de prévention du suicide Côte-Nord. Les personnes en détresse et leurs proches peuvent joindre en tout temps le **1 866 APPELLE (277-3553)**. Un intervenant qualifié répondra à vos questions et vous offrira de l'aide. Site Internet : www.preventionsuicidecotenord.ca

Cancer Fermont propose aux Fermontois(es) atteints du cancer et à leurs familles des moments de détente et de repos. Nous pouvons vous aider financièrement et vous accompagner durant cette épreuve difficile en vous offrant un répit. **Services flexibles et gratuits** adaptés à vos besoins pendant et après les traitements. Pour de plus amples informations, contactez Denis Grenier au 709 280-7557 ou Caroline Boudreau au 418 287-5831.

Maison d'aide et d'hébergement de Fermont. Tél. 1 844 901-4625.

Réunions ouvertes du groupe d'entraide Alcooliques Anonymes (AA) à Fermont au 2, venelle 11, les mardis à 19 h 30. Pour informations, composer le 819 592-7007.

Devenez membre de la **bibliothèque publique de Fermont** (porte extérieure à gauche de l'entrée principale de l'école). Votre carte d'abonnement gratuite vous permettra d'**emprunter des**

livres et des films DVD et Blu-ray. Choisissez parmi des classiques de la bande dessinée, de la littérature et du cinéma, des documentaires, des feuilletons télévisés et des films pour enfants. Tél. 418 287-3227.

Donner au suivant. Vous ne savez plus quoi faire de vos vêtements usagés pour enfants et adultes, jeux, jouets, livres, casse-têtes, vaisselle, bibelots et menus objets ? Apportez-les à la friperie **La Brocante!** S.V.P. le linge doit être propre et en bon état. L'installation est adjacente à la pharmacie. Ouvert du mardi au jeudi de 13 h 30 à 16 h 30. Dons de sacs réutilisables et de contenants (bacs) avec couvercles acceptés.

Club de marche.

Un groupe local de marcheurs se rencontre tous les mercredis à 18 h 30 au chalet de services à côté de la patinoire extérieure avant d'entreprendre une marche dans des rues de Fermont. Bienvenue à tous.

Cours de poterie au tour ou de moulage. Pour information et inscriptions, contacter Louise Vachon au 581 231-0139.

La paroisse catholique La Résurrection de Fermont. Célébration de la parole avec communion, le dimanche à 10 h 30. Pour informations, contacter Micheline Lepage au 581 231-0550 ou laisser un message sur

la boîte vocale du presbytère au 418 287-5506.

La communauté chrétienne de l'Église baptiste évangélique de Fermont vous souhaite la bienvenue pour assister à la célébration du dimanche qui a lieu à 9 h 30. Pour plus d'informations, composez le 1 438 476-2523 ou par courriel à : eglisefermont@hotmail.com.

L'Association francophone du Labrador (AFL). Pour plus de renseignements sur les activités offertes, composez le 709 944-6600 ou visitez la page Facebook AFLTNL.

Vous recherchez un transport ou vous en avez un à offrir? Rejoignez les groupes Facebook Fermont 389 et Transport Fermont 389, pour la route 389 et au-delà.

Numéro à composer pour le service d'**urgences 911** avec un **téléphone satellite** : 418 724-0171. Valide pour le territoire de Fermont et la totalité de la **route nationale 389**. Le réseau cellulaire ne fonctionne pas le long de cet axe routier.

Sur **Une Seconde Chance pour les animaux de Fermont**, un groupe Facebook, les Fermontois peuvent publier des annonces concernant leurs **animaux de compagnie** : adoption, garde, don ou disparition.

50, rue le Carrefour, local 159
Fermont (Québec) G0G 1J0
Tél. : 418 287-3655

Courriel : info.journaltdn@gmail.com

Le Trait d'union du Nord paraît tous les deux lundis, la date de tombée est le lundi de la semaine précédant la parution. Toute reproduction est permise à condition d'en citer la source. Cependant, le matériel graphique et publicitaire est la propriété du Trait d'union du Nord et ne peut être utilisé sans consentement. Les articles sont sous la responsabilité de leur signataire, n'engagent en rien le journal et ne représentent pas l'opinion du Trait d'union du Nord, à moins qu'il en soit fait mention. Ce média de presse écrite est membre de l'AMECCQ.

Le Trait d'union
DU NORD

www.journaltdn.ca

Conseil d'administration :

Présidente : Louise Vachon
Vice-présidente : Linda Baron
Secrétaire : À pourvoir
Administrateurs : Guy Simard
Marc Labelle

Imprimé par : Journal de Québec

Tirage : 1700 copies

Distribué à : - Fermont - Manic-5
- Schefferville
- Labrador City
- Wabush

Rédacteur en chef et journaliste :

Éric Cyr

Graphiste et conseillère en publicité :
Lynda Raiche

Adjointe administrative :
Katy Ferlatte

Merci aux collaborateurs :
• Louise Vachon
• Maude Thériault

Correctrices :
Louise Vachon
Pascale Castilloux

Prochaine parution
24 avril 2023

Le Trait d'union
DU NORD

Production du 10 au 14 avril.
Tombée le lundi 17 avril à 10 h

La tombée est la date à laquelle les annonces doivent être terminées.

**SUGGESTION
LECTURE**



ROMAN QUÉBÉCOIS

TITRE :

LÀ OÙ LA MER COMMENCE

Par : Dominique Demers
Éditeur : QUÉBEC AMÉRIQUE
Paru le 16 juin 2011

Maybel est une jeune femme fougueuse vivant dans une famille marginale, de celles que l'on aime pointer du doigt. Sa mère s'est enfuie quand elle avait deux ans et depuis, elle vit avec son père, Alban, et sa tante Béatrice. Débarqué d'Écosse avec son père et affublé d'un masque de cuir, William vit en reclus sur le domaine de l'île aux Plumes. Les deux hommes font bien vite jaser les gens du village, qui s'en méfient. Entre ces deux laissés pour compte, une amitié voit le jour. Maybel et William apprendront à se connaître... et à s'aimer.

LES LIBRAIRES CRAQUENT

**Par Tania Massault par la librairie
Pantoute**

Une heureuse réédition!
Dominique Demers a la chance de ne plus avoir besoin de présentation quand on évoque ses livres. [...], *Québec Américaine* nous propose de la redécouvrir à travers son merveilleux roman *Là où la mer commence*. L'histoire se déroule il y a plus d'un siècle mais c'est le genre de récit intemporel qui pourrait prendre place à n'importe quelle époque. Nous sommes dans un petit village perdu au bord du Saint-Laurent, sans histoire à part les quelques ragots habituels. Un beau jour, un riche écossais débarque avec son fils qui présente un étrange masque de cuir sur son visage. Les villageois ne tardent pas à le prénommer La Bête à cause de ses effroyables blessures. Mais derrière ce surnom infamant, se cache un être au cœur pur qui tentera de séduire la Belle du village [...]. Un récit fluide et poétique qui, au-delà de cette somptueuse histoire d'amour, nous fait découvrir la richesse et la beauté de ce bout de pays fouetté par la mer et ses embruns.

Source : www.leslibraires.ca

**LE CARNET
PROFESSIONNEL**

Pour placer
votre carte d'affaires ici
communiquez avec Lynda
par courriel à journaltdn@gmail.com



**VITRERIE
THIBODEAU**



CONTRACTEUR GÉNÉRAL
TRAVAUX ÉLECTRIQUES
RÉNOVATION DE TOUS GENRES
RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL



LICENCE RBQ: 8101-9523-08 C.P. 1600
Tél.: (418) 287-5666 97, rue Bertrand
Fax: (418) 287-3648 Fermont, QC G0G 1J0

**DEMANDEZ VOTRE
CARTE DE MEMBRE**

PROFITEZ DU PRIX RÉDUIT ET
DE SES AVANTAGES



Tél. : 418 287-3655
info.journaltdn@gmail.com

Spécialités: **DÉBOSELAGE ET PEINTURE**
Vente et installation de pare-brise



Richard Corbin, propriétaire
100 C, rue Bertrand - C.P. 1618
Fermont (Québec) G0G 1J0
Tél: (418) 287-3444
Rés: (418) 287-3652
Fax: (418) 287-3433

Carrosse-rit enr.

Naviguez vers le nord
avec nous!

Visitez le www.journaltdn.ca



La Loge des Moose



Nos membres et la communauté d'abord!
418 287-5044



GROUPTECH

LOCATION : MAISONS ET APPARTEMENTS
MEUBLÉ ET NON-MEUBLÉ

SERVICE AUX ENTREPRISES – VENTE ET LOCATION
TOILETTE ET BUREAU DE CHANTIER

100 rue Bertrand, Fermont (QC) G0G 1J0 TEL: 418 287 5045 location@grouptech.ca

ABONNEZ-VOUS

AU JOURNAL NUMÉRIQUE

Lisez votre journal dans le confort
de votre foyer et où que vous soyez!



Tél. : 418 287-3655
info.journaltdn@gmail.com

Prochaine édition du 24 avril 2023

Production du 10 au 14 avril.

Tombée le lundi 17 avril, 10 h.

Contactez-nous par courriel :

- Administration - Katy Ferlatte à info.journaltdn@gmail.com
- Publicités - Lynda Raiche à journaltdn@gmail.com (cell. : 418 732-5277)
- Rédaction - Éric Cyr à redactionfermont@gmail.com (cell. : 819 592-7007)

Téléphone au bureau : 418 287-3655



Tout commence ici
Bénéficiez d'offres sur les Ford 2023



Ford CONSTRUIT AVEC FIERTÉ

Pour en savoir plus, visitez trouvezvotreford.ca

À bord d'un **FORD**,
on a plus que de la puissance!



Nous vous servons en français

CAROL AUTOMOBILE LTD, 55, AVALON DRIVE, LABRADOR CITY

Téléphone : **709 944-2000**